Curriculum Vitae
Oversættelse og Tolkning

Dálor Per Høegh Henriksen
Santa Paula 26, 1ºA
18001 Granada, Spanien

Telefon	+34-696700314
E-mail	post@dalor.dk
Webportal	www.dalor.dk
Fødselsår	1961
Oprindelsesland	Danmark



Medlem af Dansk Forfatterforening

og Dansk Oversætterforbund

LEVERANDØR AF SPROGSERVICE TIL DEN EUROPÆISKE UNION

EuroParlTV – tekstning
Europa-Parlamentet
Ugentlig oversættelse, revision og kvalitetssikring. Engelsk→dansk.
For: CPSL, Barcelona, Spanien.
www.cpsl.com 2017-2025

LITTERATUR

Pelle Erobreren – romanværk i fire bind
af Martin Andersen Nexø

Barndom – bind 1

Læreår – bind 2

Den Store Kamp – bind 3

Gryet – bind 4

Oversættelse. Dansk→spansk.
ECC Ediciones, Barcelona, Spanien
www.eccediciones.com 2015-2017

H.C. Andersens eventyr
HANS CHRISTIAN ANDERSEN Publisher – KØBENHAVN
www.hcacopenhagen.com

Kejserens Nye Klæder

Den lille Pige med Svovlstikkerne

Den Standhaftige Tinsoldat

De Vilde Svaner

Elverhøj

Den Flyvende Kuffert

Tommelise

H.C. Andersen og 1001 Nats Eventyr (interview)

Oversættelse, revision og kvalitetssikring. Dansk og engelsk.
For: Saudisoft, Giza, Egypten.
www.saudisoft.com 2019

Mestersangerne i Nürnberg – opera af Wagner
Det Kongelige Teater
Introduktion til operaen til teaterprogrammet
af Joan Matabosch, kunstnerisk direktør for Teatro Real de Madrid.
Oversættelse. Spansk→Dansk.
For: AdHoc Translations, København, Danmark.
www.adhoc-translations.com 2025

Som du, så jeg – poetisk novelle
af Bente Clod
Poetisk oversættelse. Dansk→Spansk.
København, Danmark
www.benteclod.dk 2024

Tatrekron – spirituelle bøger
af fhilos indudabbas

isla y fuego – bog 04

arena y misericordia – bog 12

orillas y vuelos – bog 13

testigo en Cristo – bog 21

Lingvistisk rådgivning og revision. Fortløbende. Spansk.
Escuela Arcana Talla de los Diamantes, Granada, Spanien.
www.tatrekron.com 1991-2026

Buddha, den Blå Arkane – spirituel afhandling
af fhilos indudabbas
Igangværende oversættelse. Spansk→dansk.
Escuela Arcana Talla de los Diamantes, Granada, Spanien.
www.tatrekron.com 2018-2024

Mod stumheden – digtsamling
af Sergio Espinosa
Oversættelse. Spansk→dansk.
KRILLER71 EDICIONES, Barcelona, Spanien.
www.sergio-espinosa.com 2018

Kimet og Kimene – digtsamling
af Sohan Qadri
Oversættelse. Engelsk→dansk.
Ørnens Forlag, København, Danmark. ISBN 8787412 83 7.
www.oernensforlag.dk 1993-1994

INTERNE PROJEKTER

Internt videospilsrelateret hardware-lokaliseringsprojekt.
Periode: januar – februar 2017, Localsoft, S.L.
Sprog: engelsk til dansk.
Opgaver: sammen med en anden oversætter: lokalisering af hardwaremanual, retningslinjer, serviceaftaler, infopjecer, tilbehørsmanualer, såvel som etablering og korrekturlæsning af terminologi og glossarer.
www.localsoftgames.com 2017

Internt videospilsrelateret hardware-lokaliseringsprojekt.
Periode: september – november 2016, Localsoft, S.L.
Sprog: engelsk til dansk.
Opgaver: sammen med en anden oversætter: lokalisering af hardwaremanual, retningslinjer, serviceaftaler, infopjecer, tilbehørsmanualer, såvel som etablering og korrekturlæsning af terminologi og glossarer.
www.localsoftgames.com 2016

Internt videospilsrelateret hardware-lokaliseringsprojekt.
Periode: august – oktober 2014, Localsoft, S.L.
Sprog: engelsk til dansk.
Opgaver: sammen med en anden oversætter: lokalisering af hardwaremanual, retningslinjer, serviceaftaler, infopjecer, tilbehørsmanualer, såvel som etablering og korrekturlæsning af terminologi og glossarer.
www.localsoftgames.com 2014

Internt videospilsrelateret hardware-lokaliseringsprojekt.
Periode: juni – juli 2013, Localsoft, S.L.
Sprog: engelsk til dansk.
Opgaver: sammen med en anden oversætter: lokalisering af hardwaremanual, retningslinjer, serviceaftaler, infopjecer, tilbehørsmanualer, såvel som etablering og korrekturlæsning af terminologi og glossarer.
www.localsoftgames.com 2013

Internt videospilsrelateret hardware-lokaliseringsprojekt.
Periode: marts – oktober 2012, Localsoft, S.L.
Sprog: engelsk til dansk.
Opgaver: sammen med en anden oversætter: lokalisering af hardwaremanual, elektronisk manual, juridiske dokumenter, retningslinjer, serviceaftaler, infopjecer, tilbehørsmanualer, såvel som etablering og korrekturlæsning af terminologi og glossarer.
www.localsoftgames.com 2012

Freelance oversætter (internt projekt),
09–12/2010 Localsoft S.L., Málaga, Spanien
Videospilsrelateret lokaliseringsprojekt,
engelsk til dansk.
Opgaver: i et internationalt team, sammen med en anden oversætter, lokalisering af dokumenter vedrørende Nintendo 3DS-systemet, herunder hardwaremanual, bokstekst, retningslinjer for softwaremanualer og bokstekster, serviceaftaler, infopjecer osv., såvel som oprettelse af ordlister og revision af eksisterende ordlister.
www.localsoftgames.com 2010

PROJEKTER SOM FREELANCE-OVERSÆTTER

MEDICINSKE PROJEKTER

Medical translations – biovidenskab

Neurocrine Biosciences, CSL Seqirus,Takeda Pharmaceutical Company Limited, etc.
Oversættelse og revision. Fortløbende. Engelsk→Dansk.
For: IQVIA Inc. Durham 27709, EE.UU.
www.iqvia.com 2023-2026

Medicinske oversættelser – biovidenskab
Zimmer, bioMérieux SA, Generics UK, Siemens DX,
Scapa Healthcare, Semcon, ICU Medical
Oversættelse, revision og kvalitetskontrol. Engelsk→dansk.
For: RWS, Chalfont St. Peter, England.
www.rws.com 2016-2024

Da Vinci®-kirurgisystem
Intuitive Surgical
Medicinske, robotiserede udstyr. Engelsk→dansk.
For: RWS, Chalfont St. Peter, England.
www.rws.com 2016-2024

Medicinske rapporter
Danske sundhedsmyndigheder
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: AdHoc Translations, København, Danmark.
www.adhoc-translations.com 2018-2026

Medicinske og odontologiske projekter
Ricoh, Edwards Lifesciences, SybronEndo, Bruker Daltonics, Mobis, Kerr Corporation, DJO, BioFire, Beckman Coulter, Insightec, Hydrafacial, Olympus, Haemonetics, SPD, Stanley, Black og Decker, etc.
Oversættelse, revision og kvalitetskontrol.
Fortløbende. Engelsk→dansk.
For: Ad Verbum Ltd., Riga, Letland.
www.adverbum.com 2013-2025

Medicinske brugervejledninger
Roche Diagnostics, STERIS Life Sciences, STERIS Healthcare
Medicinske oversættelser. Engelsk→dansk.
For: SeproTec, Madrid, Spanien.
www.seprotec.com 2016-2026

Virologi – COVID 19 – Coronavirus
bioMérieux SA
Revision og kvalitetskontrol. Engelsk→dansk.
For: RWS, Chalfont St. Peter, England.
www.rws.com 2020

Mobilt sæt til armrehabilitering – manual
MYOMO*
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: CPSL, Málaga, Spanien.
www.cpsl.com 2018

CardioCel kardiovaskulær lap
CELXCEL
www.celxcel.com.au
Medicinsk korrekturlæsning. Engelsk→dansk.
For: TRANSLATIONZ, Melbourne, Australien.
www.translationz.com.au 2013

DNA-ekstraktionssæt
Argene
www.argene.com
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: LUZ Sàrl, Lausanne, Schweiz.
www.luz.com 2013

Diagnosticering af hjerteinsufficiens
Biomérieux
www.biomerieux.com
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: LUZ Sàrl, Lausanne, Schweiz.
www.luz.com 2013

KIT ENDORET® – plasmabehandling
Biotechnology institute
www.bti-biotechnologyinstitute.com
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: LUZ Sàrl, Lausanne, Schweiz.
www.luz.com 2013

Burdick®-elektrokardiograf – brugermanual
Cardiac Science Corporation
www.cardiacscience.com
Medicinsk korrekturlæsning. Engelsk→dansk.
For: Knowledgeworks, Bangalore, Indien.
www.knowledgew.com 2013-2017

Kardiovaskulær markedsundersøgelse
Millennium Research Group
www.mrg.net
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: UC Translations, New York, USA.
www.uctranslations.com 2011

Interview til epilepsirapport
Glaxo Smith Kline
Transskription. Dansk→dansk.
For: AIT Traduction, Paris, Frankrig.
www.ait-traduction.com 2010

Hospitalsudstyr og medicinsk software
GE Healthcare
www.gehealtcare.com
Fortløbende oversættelse,
revision og kvalitetssikring. Spansk→dansk.
For: Tek Translation International, Madrid, Spanien.
www.tektrans.com 2007-2010

Smertebaner – smertens fysiologi
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2010

Beskrivelser af medicinske instrumenter
Novo Nordisk

www.novonordisk.com
Medicinsk oversættelse. Dansk→engelsk.
For: TransPerfect Translations, New York.
www.transperfect.com 2006

Medicinsk ordliste
KCI International
Medicinsk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Comunicando, Barcelona, Spanien.
www.comunicando.de 2006

Den Ayurvediske Vision
Interview
Deodat Brijlal Devindradat, orientalsk læge.
www.enterathe.com/nro20/tercermilenio.html
Tolomó, Aspe, Alicante, Spanien.
Transskription og oversættelse. Engelsk→dansk. 1989

VIDEOSPIL

Star Stable – Figment 2: Creed Valley – Idle Distiller, etc.
Star Stable Entertainment, Bedtime Digital Games, Kano Games
Oversættelse, revision og kvalitetskontrol. Engelsk→dansk.
For: AllCorrect Games, Novi Sad, Serbien.
www.allcorrectgames.com 2019-2026

Attack on Titan – MultiVersus – Phoenix, etc.
Lego, Marvel, Nintendo, etc.
Oversættelse, revision og
kvalitetskontrol. Fortløbende. Engelsk→dansk.
For: Localsoft. Málaga, Spanien.
www.localsoftgames.com 2010-2024

GENERELT

EuroParlTV – evaluering af nye ressourcer
Europa-Parlamentet
Validering af oversættelsesprøver
fra nye ressourcer. Engelsk→dansk.
For: CPSL, Barcelona, Spanien.
www.cpsl.com 2017-2025

Generel Forordning om Databeskyttelse
Europa-Kommissionen
Oversættelse, korrektur og
redigering af projekter. Engelsk-spansk-dansk.
For: AdHoc Translations, København, Danmark.
www.adhoc-translations.com 2018-2019

X-Rite Color Management
Various project. Translation. English→Danish.
Para: Susanne Aldridge, Grand Rapids, EE.UU.
www.xrite.com 2025

Public Transportation Systems
Talgo – Patentes Talgo, S. L. U.
Several projects. Translation. English→Danish.
For: PlusLingua, Madrid, Spain.
www.pluslingua.com 2015-2019

Sikker børnetransport
BRITAX – iFAO – Mazda
Oversættelses- og redigeringsprojekter. Engelsk→dansk.
For: KERN AG, Frankfurt/Main, Tyskland.
www.e-kern.com 2019-2026

Tyra Redevelopment Lifeboat Ges45
NORSAFE
Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning til redningsbåd. Oversættelse. Engelsk→Dansk.
For: Noremi, Bergen, Norge.
www.noremi.no 2020

Free-Fall Lifeboat Ges45 – betjeningsinstruktioner
NORSAFE
Teknisk oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Noremi, Bergen, Norge.
www.noremi.no 2019

Avisartikel
Venstres Landsorganisation
Politisk oversættelse, Spansk→Dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2019

Arbejdscertifikater
Entrepreneurship
Juridisk oversættelse, Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2019

Salgs- og overdragelsesskøder
Ejendomsmæglerfirmaer
Juridisk oversættelse, Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2011-2020

Elektronik, byggeri, arkitektur, bæredygtighed, kunst
OHL, Byldis, Belkin, Linksys, EUROM, Interxion, Caterpillar, Winsor & Newton
Fortløbende oversættelse, revision og kvalitetssikring.
Engelsk→dansk og spansk→dansk.
For: Noremi, Bergen, Norge.
www.noremi.no 2017-2026

Konstitutionelle og tekniske projekter
Europa-Kommissionen, Panasonic, Sony, Samsung, etc.
Fortløbende oversættelse, revision
og kvalitetssikring. Engelsk→dansk.
For: Ad Verbum Ltd., Riga, Letland.
www.adverbum.com 2013-2025

Kommercielle, filosofiske og religiøse projekter
Fortløbende oversættelse, revision
og kvalitetssikring. Engelsk-spansk-dansk.
For: Gaedeke Translations, Granada, Spanien.
www.gaedeke.es 2011-2026

Kommerciel kontrakt – juridisk krav
Ejendomsmæglerfirmaer
Juridisk oversættelse, Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2015

Babettes Gæstebud – tekstning
Metro-Goldwyn-Mayer Studios
www.mgm.com
Tekstning af sangene. Dansk→spansk.
For: 36caracteres, S.L., Madrid, Spanien.
www.36caracteres.net 2015

Forbrugernes Klasseværelse – webportal
Europa-Kommissionen
www.consumerclassroom.eu
Oversættelse af webportal. Engelsk→dansk.
For: Martín Lleonsi Callis, Barcelona, Spanien.
mlleonsi@language.proz.com 2013

CaixaBank – webportal
CaixaBank
www.caixabank.es
Oversættelse af webportal. Engelsk→dansk.
For: Martín Lleonsi Callis, Barcelona, Spanien.
mlleonsi@language.proz.com 2013

En Kongelig Affære – tekstning
Zentropa
www.zentropa.dk
Tekstning af bonusmateriale. Dansk→spansk.
For: 36caracteres, S.L., Madrid, Spanien.
www.36caracteres.net 2013

Babettes Gæstebud – tekstning
Metro-Goldwyn-Mayer Studios
www.mgm.com
Tekstning af trailer. Dansk→spansk.
For: 36caracteres, S.L., Madrid, Spanien.
www.36caracteres.net 2013

Fødevaremærkning – spanske specialiteter
Montesano
www.montesano.es
Fødevareoversættelse. Spansk/Engelsk→dansk.
For: Matiz Soluciones Lingüísticas, Cartagena, Spanien.
www.matizgroup.com 2013

Program til kundestyring – websted
webCRM
Marketingoversættelse. Engelsk/Dansk→spansk.
Direktør Jacob Nielsen, Zaragoza, Spanien.
www.webcrm.com/es 2012

Critflow – webportal
Easycrit

www.critflow.com
Marketingoversættelse. Engelsk→dansk.
For: Tradulab, Girona, Spanien.
www.tradulab.cat/es 2012

Indboforsikring – Liberty
Liberty Seguros
www.libertyseguros.es
Specialoversættelse. Spansk→dansk.
For: Ampersand Traducciones, Barcelona, Spanien.
www.ampersand.net 2012

Kommercielle præsentationer
Sony, Microsoft, Nintendo
Fortløbende oversættelse og korrekturlæsning. Spansk→dansk.
For: Synthesis, Milano, Italien.
www.synthesis.it 2012

Anbefaling af handelsaftale
Inturco Hotels & Clubs S.L.
www.inturco.com
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2012

Rundspørge om rejsevaner
Oversættelse. Spansk→dansk.
TUI Travel PLC
www.tuitravelplc.com
For: Comunicando, Barcelona, Spanien.
www.comunicando.de 2011

Econo-Heat Vægvarmepanel
Econo-Heat
www.econo-heat.com
Oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Language Solutions, Stellenbosch, Sydafrika.
www.language-solutions.co.za 2011

Bådture – Bateaux Mouches
Marketing for Turisme
www.bateaux-mouches.fr
Oversættelse. Engelsk→dansk.
For: AIT Traduction, Paris, Frankrig.
www.ait-traduction.com 2011

Civilt søgsmål – juridiske dokumenter
Juridisk oversættelse. Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2011

ISS årsrapport 2008 og 2009
Integrated Service solutions S.L.
www.dk.issworld.com
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2011

Kulinariske opskrifter
Hotel- og restaurationsbranchen
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Monday Translations, Barcelona, Spanien.
www.mondaytranslations.com 2010

Biografi af den klassiske guitarist Rolando Saad
Musikhuset Århus
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Alpha Translations, Mollet del Vallès, Spanien.
www.alphatranslations.net 2010

Juridisk kontrakt – patentaftale
Running Bike
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Fasttranslator, Almere, Nederlandene.
www.fasttranslator.com 2010

Ejendomsmægling – Turisme – Marketing
Fritidsboliger ved Middelhavet
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Deltatext, Madrid, Spanien.
www.deltatext.com 2010

Certificering VeriSign
VeriSign
www.verisign.com
Microsoft spørgeskemaer
Microsoft
www.microsoft.com
Fortløbende,
revision og kvalitetssikring. Spansk→dansk.
For: Globalwise Conversion Technologies, Cambridge, England.
www.globalwise.com 2009-2010

Teknisk betjeningsmanual
Mekanisk Ingeniørarbejde
Oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Traductores Españoles, Madrid, Spanien.
www.traductores-espanoles.com 2009

La Caixa – virksomhedswebsted
Sparekassen La Caixa
www.caixabank.com
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Baltic VIP, Riga, Letland.
www.balticvip.com 2009

Tekstning – film, serier og dokumentarfilm
Dansk fjernsyn
Fortløbende oversættelse og redigering. Engelsk→dansk.
For: SDI Media, Los Angeles, USA.
www.sdimediagroup.com 2006-2009

Software til administration af hoteller

Internationale hotelkæder
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Turilingua, S.L.U., Barcelona, Spanien.
www.turilingua.com 2007-2008

Kunstneriske beskrivelser og præsentationer
af klassiske koncerter og teaterstykker
Danske koncerthuse og teatre
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: ESmedo, Barcelona, Spanien.
www.esmedo.com 2007-2010

Kommercielle beskrivelser
af computersoftware
Dansk specialistpresse
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Imasol Media S.L., Barcelona, Spanien.
www.imasol.info 2007

Golfparker
Marketing for ejendomsmægling
samt skødeoprettelse
Polaris World Golfparker
www.polarisworld.es
Firmahjemmeside og parkbeskrivelser.
Revision og stilisering. Spansk→dansk.
Overordnet juridisk plan
Juridisk oversættelse. Spansk→dansk.
For: Matiz Soluciones Lingüísticas, Cartagena, Spanien.
www.matizgroup.com 2007

Procedure for fyldning af cisterner
Akzo Nobel
www.akzonobel.com
Teknisk oversættelse. Spansk→dansk.
For: GLS Servicios Lingüísticos, Zaragoza, Spanien.
www.gls-online.com 2007

Informativ adoptionskorrespondance
AC Børnehjælp
Sanne Sloth Madsen, Århus, Danmark.
www.a-c.dk
www.orientame.org.co
Fortløbende oversættelse. Spansk→dansk. 2007-2011

Forord til bog
Komplet sangteknik
Complete Vocal Institute, København, Danmark.
www.sadolin.net
Oversættelse. Dansk→spansk. 2007

Rammekontrakt til Leasing
Juridisk oversættelse. Spansk→engelsk.
For: Comunicando, Barcelona, Spanien.
www.comunicando.de 2006

Marketingdokumenter

Alianza Jacobson Agroalimentaria
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Nexus Traducciones S.L., Valencia, Spanien.
www.nexustraducciones.com 2006

Brugerflade Skype
Skype Communication
Oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Z Studio, Den Tjekkiske Republik.
www.studio1solutions.com 2006

Certifikat for universitetsgrad
Granada Universitet
www.ugr.es
Oversættelse. Spansk→engelsk.
For: Jesús Expósito, Kandidat i Politisk Videnskab,
Granada, Spanien. Tlf.: +34-600287258. 2006

Personlig korrespondance
Nahima Kali, danselærerinde.
Granada og Madrid, Spanien.
www.nahimakali.com
Oversættelse. Engelsk→spansk og spansk→engelsk. 2006

Landbrugsudstyr – webportal
Mil-tek Spanien
Landbrugsteknisk oversættelse. Engelsk→spansk.
Direktør Jacob Nielsen, Zaragoza, Spanien.
www.miltek.es 2006

Fortrolighedsaftale
Premium Ingredients S.L.
Oversættelse. Dansk→spansk.
Direktør Henrik Stamm Kristensen, Murcia, Spanien.
www.premiumingredients.es 2005

Juridiske kontrakter, bogpræsentationer,
korrespondance
Forlaget Espejo de Tinta
Oversættelse. Spansk→dansk og dansk→spansk.
Direktør Germán Ortega, C/ General Arrando 40, Madrid, Spanien.
www.espejodetinta.es 2005

Kommercielle spørgeskemaer
Michelin, Good-year, Canon, Vision Care, osv.
Oversættelse. Engelsk→dansk.
For: Business Translations Ltd, London, England.
www.simplytranslations.com 2005

Farmaceutiske tekster,
byggemanualer, socialpolitik
Forskellige virksomheder og offentlige institutioner
Oversættelse og revision. Engelsk-spansk-dansk.
For: Isotranslations, Torrox Costa, Málaga, Spanien.
www.isotranslations.com 2005

Kaldeanlæg – teknik og virkemåde
hospitaler og plejehjem
Faci Kaldeanlæg
Generel oversættelse i virksomhedsregi.
Engelsk-spansk-dansk.
For: Faci A/S, Århus, Danmark.
www.faci.dk 2003-2005

PR-materiale for haveroser
Roses Forever
www.roses-forever.dk
Oversættelse. Dansk→spansk.
For: Scantext, Århus, Danmark.
www.scantext.dk 2003

Instruktioner til søfartsvægt
Teaxul
www.teaxul.com
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Art of Word, Gistrup, Danmark.
www.artofword-translation.dk 2003

Beskrivelser af værktøj og tilbehør til vindmøller
Gamesa Eólica S.A.
Oversættelse. Spansk→dansk.
For: Jan Steensen, EUM Montage, Fredericia, Danmark.
www.eumontage.dk 2003

Personlige korrespondancer
Entreprenør Jørgen Nielsen
Fredericia, Danmark.
Oversættelse. Spansk→dansk og dansk→spansk. 2003

Teosofi, filosofi og lyrik
Escuela Arcana Talla de los Diamantes
Oversættelse. Engelsk-spansk-dansk. Granada, Spanien.
www.indudabbas.com 1991-2026

TOLKNING

Tolkning ved fodboldbegivenhed
UEFA Europa League
Atlético Madrid – F.C. København
Pressekonferencer og den officielle banket.
Spansk, engelsk, dansk.
For: Clark Football Languages Ltd., St. Albans, England.
www.footballinterpreter.com 2018

Juridisk møde
Maja og Jørn Toft
Simultantolkning. Engelsk, spansk, dansk.
For: Olarco CB, Granada, Spain.
www.tradured.es 2016

Tolkning ved retssag

Domhusets sal nr. 13, Granada
Simultantolkning. Engelsk, spansk, dansk.
For: SeproTec, Madrid, Spanien.
www.seprotec.com 2016

Møde og rundvisning – studietur
Dansk sundhedsudvalg
Simultantolkning. Spansk→dansk.
Fundación Cirhma, Málaga
For: CPSL – Language Solutions, Málaga, Spanien.
www.cpsl.com 2015

Tolkning ved fodboldbegivenhed
UEFA Champions League
Getafe Club de Fútbol – Odense BK
Pressekonference, FIFA sikkerhedsmøde
og megafoniservice på stadion. Spansk-engelsk-dansk.
For: Clark Football Languages Ltd., St. Albans, England.
www.footballinterpreter.com 2010

Kaldeanlæg – teknik og virkemåde
hospitaler og plejehjem
Faci Kaldeanlæg
Generel tolkning i virksomhedsregi. Engelsk-spansk-dansk.
For: Faci A/S, Århus, Danmark.
www.faci.dk 2003-2005

Religiøse møder
Buddhistisk kloster Wat Thai Danmark
www.dhammathai.org/watthai/world/denmark.php
Tolkning. Engelsk→dansk og dansk→engelsk. 2003

Hypnosebehandlinger
Hypnose.dk
Jacob Stracotta, København, Danmark.
www.hypnose.dk
Tolkning. Spansk→dansk og dansk→spansk. 2003

Juridisk møde
Advokaterne i Vestergade
Juridisk tolkning. Spansk→dansk og dansk→spansk.
For: Nabils Tolkeservice, Horsens, Danmark.
www.nabils-tolkeservice.dk 2003

Bank- og ejendomsmæglervirksomhed
Telefonsamtaler. Privatpersoner.
Tolkning. Spansk→dansk og dansk→spansk. 2003

Medicinsk diagnosticering
Viborg Hospital
www.sygehusviborg.dk
Medicinsk tolkning.
Spansk→dansk og dansk→spansk. 2003

Teosofi, filosofi og lyrik
Escuela Arcana Talla de los Diamantes

Tolkning. Engelsk-spansk-dansk. Granada, Spanien.
www.indudabbas.com 1991-2026

Orientalsk medicin – ayurveda
Medicinsk Konsultation
Deodat Brijlal Devindradat, orientalsk læge.
www.enterathe.com/nro20/tercermilenio.html
København og Århus, Danmark.
Tolkning. Engelsk→dansk. 1990

Ayurvedisk medicin og orientalsk filosofi
Otte foredrag
Deodat Brijlal Devindradat, orientalsk læge.
www.enterathe.com/nro20/tercermilenio.html
København og Århus, Danmark.
Tolkning. Engelsk→dansk. 1990